

励志文库

Encouraging Books

A Message to Garcia



致加西亚的信

哈伯德工作理念全书

[美] 阿尔伯特·哈伯德 / 著

刘 阐 张书森 / 编译

关于敬业、忠诚、勤奋和自信的管理书

远方出版社

励志文库

致加西亚的信

哈伯德工作理念全书

〔美〕阿尔伯特·哈伯德/著

刘 阐 张书森/编译

远 方 出 版 社

责任编辑：苏那嘎

封面设计：陈小牧

励志文库

编 著 者 张书森等
出 版 远方出版社
社 址 呼和浩特市乌兰察布东路 666 号
邮 编 010010
发 行 新华书店
印 刷 北京华裕达印刷有限公司
版 次 2006 年 12 月第 2 版
印 次 2006 年 12 月第 1 次印刷
开 本 850×1168 1/32
印 张 160
字 数 1050
印 数 1—1000 套
标准书号 ISBN 7—80595—905—6/G·294

定 价 464.00 元（全十六册）

目 录

原出版者手记	(1)
原作序言	(3)
第一章 致加西亚的信	(5)
致加西亚的信	(6)
第二章 我的送信经历	(10)
我是如何把信送给加西亚的	(11)
第三章 像加西亚那样对待工作：勤奋	(30)
你若要喝水，就得用力打水	(31)
比薪水更重要的	(33)
与其抱怨薪水太低，不如好好干	(38)
每一件事都值得我们去 做	(43)
专心致志地做好自己该做的事	(44)
全力以赴地工作，而不是要 诈	(46)
积极是不带功利心的尽心 尽力	(48)
机会来自于苦干	(53)
“勤奋”打破僵局	(57)
努力工作，并为你的工作而 努力	(62)

你在工作着，所以你是伟大的	(65)
第四章 像加西亚那样对待公司：敬业	(68)
不停地换工作并不是好现象	(69)
认真工作是对自己负责	(72)
要把你的工作看得很重要	(76)
重视未完成的工作	(78)
欣赏自己的工作业绩	(81)
别拿工作开玩笑	(85)
热情地工作	(87)
成功基础在于认真专注地工作	(89)
自行解决问题	(93)
工作上的敬重	(96)
超越平庸，选择完美	(98)
第五章 像加西亚那样对待老板：忠诚	(106)
关于忠诚	(107)
做到自己认为的“好”为止	(110)
以实力赚取你的价值	(112)
牢骚满腹说明问题出在你身上	(114)
第六章 像加西亚那样对待自己：自信	(117)
工作与行动可以消除恐惧	(118)
专注于工作可以忘掉一切烦恼	(122)
善于寻找工作中的乐趣	(126)
不要为打翻的牛奶哭泣	(130)

自信是生活和工作的最佳处方	(132)
保持你工作中的爱心	(135)
积极就是对自己有信心	(139)
国王的大礼	(142)
工作场所中的自信	(146)
认真的人做任何工作都会被尊重	(151)

原出版者手记

阿尔伯特·哈伯德（1859——1915年），出生于伊利诺州的布鲁明顿，纽约东奥罗拉的罗依科罗斯特出版社创始人，他的出生地因出版社所出版、印刷、发行的优质出版物而闻名于世。

阿尔伯特·哈伯德是一个坚强的个人主义者，他以坚持不懈、勤奋努力的工作而创建了非凡的成就。不幸的是，他在1915年乘坐露茜达尼亚号轮船时，被德国水雷击中，他与轮船一起沉入了海底，过早地中止了他的事业。

在罗依科罗斯特出版社工作的日子里，阿尔伯特·哈伯德出版了两本杂志：《菲士利人》和《兄弟》。实际上，杂志中许多文章都是出自于他之手。在写作、出版的同时，哈伯德还致力于公众演讲，他在演讲台上所取得的成就不亚于写作和出版事业上的成绩。

从初版起，《致加西亚的信》就赢得了非同寻常的称赞，这是哈伯德始料不及的。在以下《作者序言》中哈伯德描述了这种成功。

故事中的英雄，就是安德鲁·罗文，一个送信人。

美西战争爆发时，罗文是美国年轻的陆军中尉。当时，美国总统麦金莱急需一个称职的特使去完成一项极其重要的使命，军事情报局向总统推荐了安德鲁·罗文。

罗文中尉孤身一人前往。直到他秘密潜入古巴岛，那里的爱国者才给他派了几名当地的向导。几经冒险，或者用他自己谦虚而幽默的话来说，“只是遇到了一些障碍的困扰”，最后，终于把信送给了古巴起义军首领加西亚将军。

许多意想不到的情况以及偶然因素在送信的过程中发生了，然而返程中所遇到的危险则更加难以预料，正如我们常说的：“上山容易下山难！”如果我们将罗文中尉的送信过程用“上山”来形容的话，那么他带回加西亚的回信的返程则无疑便是“下山”了，其难

度与危险度均不亚于送信过程中所遇到的情况。不过，这位出色的年轻中尉所持有的精神，使他圆满地完成了信使的任务。美国陆军司令为表彰罗文所做的贡献，为他颁发了奖章，同时高度地称赞他说：“在整个军事史上，这个表现将是最具冒险性和最勇敢的事迹。”

毫无疑问，并不是安德鲁·罗文中尉杰出的军事才能，而是他崇高的品德，才使他永远为人们所铭记。

原作序言

《致加西亚的信》这本小册子是在一天晚饭后写成的，仅仅用了一个小时。时值 1899 年 2 月 22 日——华盛顿的诞辰日——我们准备出版三月份《菲士利人》的日子。

我心潮澎湃，在劳神费力的一天结束后写下了这本小册子。当时我正努力地教育那些行为不良的市民提高觉悟，重新振作起来，不再浑浑噩噩，无所事事。

文章的灵感来自于我与家人一起喝茶时一次小小的争论。当时，大家都认为美西战争的英雄是古巴起义军首领加西亚将军，但我的儿子却提出，真正的英雄是罗文——正是他把信送给了加西亚。我马上意识到孩子是正确的！于是立即放下茶杯，仅用一个小时一挥而就了《致加西亚的信》一文，想都没想就把它刊登在《菲士利人》杂志上。

开始我并没有在意这篇文章，但是，随后前来要求重印杂志的呼声越来越高，这才使我不得不加以关注了。

要求重印的定单接二连三地飞来。看着这些雪片似的定单，我感到迷惑不解，当我找到了人们如此青睐这本杂志的真正根源后，不由得惊讶不已：人们为的都是《致加西亚的信》这篇文章！

第二天，纽约中心铁路局的乔治·丹尼尔竟然也发来了一份电报：“订购 10 万份以小册子形式印刷的关于罗文的文章……请报价……封底有帝国快递广告……用船装运……需要多久时间。”

我给了他报价，并且确定我们能够在两年时间内提供那些小册子——当时的印刷设备十分简陋，10 万册书听起来是一项十分可怕的任务。

我应允丹尼尔先生按照他的方式来重印那篇文章，后来，丹尼

尔先生居然销售和发送近 50 万本这样的小册子，其中的两三成都是由他直接发送的。除此之外，这篇文章在两百多家杂志和报纸中转载刊登，现在已被翻译成了各种各样的文字在全世界流传。

此时，俄罗斯铁道大臣西拉克夫亲王恰巧也在纽约。他受纽约政府之邀来访，丹尼尔先生亲自陪同其参观纽约。于是，亲王看到了这册小书并对它产生了浓厚的兴趣。其中最重要的原因也许在于丹尼尔先生是以大写字母的形式出版的。回国后的亲王，让人把此书译成了俄文，发给俄罗斯铁路工人人手一册。

其他国家也纷纷翻译引进，从俄罗斯流向德国、法国、西班牙、土耳其、印度和中国。日俄战争期间，每一位上前线的俄罗斯士兵人手一册《致加西亚的信》。日本人在俄罗斯士兵的遗物中发现了这些小册子。他们断定这肯定是一件十分有价值的东西，于是，这篇文章又有了日文版。

日本天皇下了一道命令：每一位日本政府官员、士兵乃至平民都要人手一册《致加西亚的信》。

迄今，《致加西亚的信》的印数高达 4 千万册。可以说在一个作家的有生之年，在所有的文学生涯中，没有人可以获得如此成就，也没有一本书的销量可以达到这个数字！

整个历史是由一系列的偶然的事情所构成。

阿尔伯特·哈伯德

1913 年 12 月 1 日

东方黎明

第一章

致加西亚的信

致加西亚的信

贫穷没有什么优越之处，也不值得赞美，衣衫褴褛更不值得骄傲；并非所有的雇主都是采取高压手段极力压榨员工，并且我敢说，大多数雇主都更富有美德。

在所有关于古巴的事件中，有一个人最令我难以忘记。

美国和西班牙战争爆发时，美国必须马上同西班牙的对立势力首领取得联系。这位首领就是加西亚将军，他住在古巴丛林的某个地方。但是，很少有人知道他的确切地点，所以无法与他取得联系。然而，美国总统麦金莱非常需要加西亚的合作与帮助，他必须送一封信给加西亚。

有什么办法呢？

正当犹豫不决时，有人报告总统：“有一个名叫罗文的人能帮您把信送给加西亚。”

就这样，罗文带着总统致加西亚将军的信出发了。关于这个名叫罗文的人怎样拿到信，如何用油布袋将它密封好、捆在胸前，然后乘敞篷船航行四天后趁着夜幕在古巴海岸登陆，消失在丛林中，三周后来到古巴的另一端，接着步行穿过西班牙军队控制的领土，最终将信交给加西亚的全过程——我不想在此详述。但我想说明一点：威廉·麦金莱总统交给了罗文一封信，并委派他交给加西亚；罗文接到信后，连问都没问一声“他在哪儿？”，便出发了。

罗文的形象应该被雕塑成不朽的铜像，矗立在各个高等学府的门前。它不是年轻人所应受的正规教育，也不是各级各类教育机构拟定的政策，而是让我们的意志变得更加坚强、信念更加坚定、行动更加迅捷、精力更加集中的精神——“把信送给加西亚”。

加西亚将军已不在人间，但现在还有其他的加西亚。凡是需要

众多人手的企业经营者，有时候都会因一般人无法或不愿专心去做一件事而大受震动——懒懒散散、漠不关心、马马虎虎的做事态度，似乎已经变成常态；除非苦口婆心、威逼利诱地叫属下帮忙，或者，除非奇迹出现，否则，没有人能把事情办成。

不信的话我们来做个试验：你此刻坐在办公室里——周围有6名职员。这时你把其中一名叫来，对他说：“请帮我查一查百科全书，把某某的生平做成一篇摘录。”

他会静静地说：“好的，先生。”

然后他会去执行吗？

我保证他绝对不会，他会用死鱼般的眼睛盯着你，然后满脸疑惑地提出一个或数个问题：

他是谁呀？

哪套百科全书？

百科全书放在哪儿？

这是我的工作吗？

干嘛不叫查理去做呢？

需要得急迫吗？

你查他有什么目的吗？

我敢用十比一的赌注和你打赌，你回答了他提出的问题，解释清楚如何去查那个人的资料，以及你要求查这个资料的目的之后，那个职员会离开，去要求另一个职员替他查，过一阵子，他会回来对你说：“根本就查不到你说的那个人的生平资料。”如果你是聪明人，你不会向这个职员解释要查的资料编在百科全书什么类别里，你会满脸笑容地说：“算了吧。”然后，你亲自去查那个人的生平资料，并亲手做摘录。这种被动的行为，这种愚蠢的行为，这样姑息原谅的作风，会把整个社会带到三个和尚没水喝的危险境地。如果人们连为自己做事都不能主动，你又怎么能够期望他们为别人主动做事呢？

乍看起来，所有的公司都有许多可以委以任务的人选，但是事实真是如此吗？你刊登广告招聘一名速记员，应聘者中，十有八九不会拼也不会写，他们甚至认为这些都无所谓。

这种人能够写出一封致加西亚的信吗？

“你看那个职员。”一家大工厂的主管对我说。

“我看到了，他怎么样？”

“他是个很好的会计，不过如果我让他去城里办个小差事，他可能会完成任务，但很可能在途中走进酒吧，而到了市区，他还可能完全忘记了他自己是来干什么的。”

这种人你能把重要的任务交给他吗？

最近我们听到了许多感情脆弱的人们对“血汗工厂中被蹂躏的工人”和“寻找工作的流离失所的人们”的同情，然而他们每天同样得为那些身居高位的人辛苦劳作。

关于那个未老先衰的雇主未能让懒散的饭桶担任要职的事情，我们一无所知；他长期固定地用一个“助手”，只能使他的工作越来越糟。每个商店和工厂都有一个不断淘汰的过程，雇主定期对员工进行考核，并解雇那些碌碌无为的人，任用有为的新人。不管时代怎么变化，这个规律将保持不变：当工作艰苦、人员短缺的时候，雇主对员工的工作总是很满意。但随着公司规模扩大，将出现人浮于事的现象。这时只有最出色的人才能存留下来，个人利益将激发每个员工尽力做得最好——这些人才能完成把信送给加西亚的使命。

我认识一个极为聪明的人，他自己没有创业的能力，而对别人来说也没有一丝一毫的价值，因为他老是疯狂地怀疑他的雇主在压榨他，或存心压迫他。他无法下命令，也不敢接受命令。如果你要他带封信给加西亚，他极可能回答：“你自己去吧。”

今晚，这个人还会穿着破旧的衣衫，顶着凛冽的寒风走在街上，四处寻找工作。认识他的人都不愿意雇佣他，因为他是一个仇视一切的反叛分子。他对外界发生的一切都无动于衷，惟一能影响他的是他那双厚底的9号鞋。

当然，我知道像这种道德不健全的人，并不会比一个四肢不健全的人更值得同情；但是，我们也应该同情那些努力去经营一个大企业的人，他们不会因为下班的铃声而放下工作，他们因为努力去使那些漠不关心、偷懒被动、没有良心的员工不太离谱而日增白发。如果没有这份努力和心血，那些员工将挨饿和无家可归。

我是否说得太严重了？可能如此。但是，就算整个世界变成贫民窟，我也要为成功者说几句同情的话——他们承受巨大的压力，导引众人的力量，终于获得了成功；但他从成功中得到了什么呢？除了食物和衣服，其他什么也没有。

我曾经为了衣食而为他人工作，也曾经当过一些雇员的老板，我深知其中的甘甜苦乐。贫穷没有什么优越之处，也不值得赞美，衣衫褴褛更不值得骄傲；并非所有的雇主都是采取高压手段极力压榨员工，并且我敢说，大多数雇主都更富有美德。

我敬佩的是那些不论老板在还是不在都会坚持工作的人。当你交给他一封致加西亚的信时，他会迅速地接受任务，不会问任何愚蠢的问题，更不会随手把信扔到水坑里，而是全力以赴地把信送到。这样的人永远不会被解雇，也永远不会为加薪而罢工。

文明，就是为了焦心地寻找这种人才的一段长远过程。这种人不论要求任何事物都会获得。他在每个城市、村庄、乡镇，以及每个办公室、商店、工厂，都会受到欢迎。

世界上极需这种人才，这种能够把信送给加西亚的人。

第二章

我的送信经历

我是如何把信送给加西亚的

一个穿上了军装的人，生命便为他的国家所支配，而他的声誉则为他的妥善行动所支配，它不应该被置于任何有权者之手，任其诋毁。

美国与西班牙已处于战争的边缘，美国总统麦金莱急需相关情报，因为他很明白，取胜的关键在于同古巴的起义军协同作战，这就必须了解：在古巴岛上西班牙的兵力有多少，他们的战斗力、士气如何，当然还有他们的指挥官的爱好与习惯。另外，春夏秋冬时古巴的路况，西班牙军、起义军甚至整个国家的医疗状况，双方的装备以及在美军动员集结期间古巴起义部队要想困住敌人需要些什么援助。

美国急需与起义军首领加西亚将军取得联系。

“哪儿？我在哪儿能找到一个可以帮我把信送给加西亚的人呢？”麦金莱总统问道。

有人立即回答说：“华盛顿有一位年轻军官，名叫罗文，中尉军衔，这个人可以帮你送信！”

“那就派他去！”总统命令道。

总统下令“派他去！”，正如手下人推荐他去一样快速而果断。

大约一小时后的正午时刻，瓦格纳上校找到我，让我在中午1点钟去陆海军俱乐部拜会他。当我准时拜会他时，一向以爱开玩笑而著称的他问我：“下一班船什么时候开往牙买加？”

我觉得他又要和我开什么玩笑了，也就没把他的问话当真。我让他等我一会儿，出去打听一下情况。回来之后，我告诉他，一艘名为“艾迪罗德克”的英国船次日中午将从纽约启航。

“你能乘上这艘船吗？”上校显得很急切。